

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 13-14

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Generalversammlung 2004 Electrosuisse

electrosuisse >>

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik – SEV Association  
pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information

## 9 120. (ordentliche) Generalversammlung vom 26. Mai 2004 in Baden, Bericht 120<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) du 26 mai 2004 à Baden, Reportage

- 11 Der neue Electrosuisse-Präsident Maurice Jacot – Le nouveau président d'Electrosuisse  
Maurice Jacot
- 12 Präsidialansprache – Discours présidentiel – Discorso presidenziale
- 19 Fachgesellschaften – Sociétés spécialisées
- 21 Protokoll der 120. (ordentlichen) Generalversammlung Electrosuisse  
vom 26. Mai 2004 in Baden  
Procès-verbal de la 120<sup>e</sup> Assemblée générale (ordinaire) Electrosuisse  
du 26 mai 2004 à Baden

## 26 Electrosuisse-News

- 26 Innovationspreis 2004 der ITG für drei Arbeiten vergeben – Herzlichen Glückwunsch /  
Remise du Prix Innovation de l'ITG pour trois contributions – félicitations
- 27 Preisverleihung Innovationspreis 2004 ETG / Remise du Prix Innovation 2004 de l'ETG
- 30 Projekt ETGAR (ETG Action Road), Jahresbericht 2003 und Ausblick 2004  
Projet ETGAR (ETG Action Road), Rapport annuel 2003 et perspectives pour 2004

### Titelbild

Bad Ragaz. Die Tamina Therme – das öffentliche Thermalbad in Bad Ragaz – ist seit dem frühen Mittelalter bekannt und gilt heute als wasserreichste Akrotherme Europas. Sie entspringt mit 36,5 °C aus dem Fels zuhinterst in der wilden Taminaschlucht.

### Photo de couverture

Bad Ragaz. Les thermes de Tamina – bain thermal public à Bad Ragaz – sont connus depuis le début du Moyen Age et considérés aujourd'hui comme les acrotthermes les plus riches en eaux d'Europe. L'eau jaillit du rocher à la température de 36,5 °C dans les gorges de Tamina.

Photo: Daniel Ammann. Copyright by: Ferienregion Heidiland By-line: swiss-image.ch.



## BULLETIN

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES

Zürich, 25. Juni 2004/Nr. 13/14 95. Jahrgang

Die nächste Nummer erscheint am 9.7.04  
Le prochain numéro sortira le 9.7.04

# Generalversammlung 2004 VSE



**Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  
Association des entreprises électriques suisses**

## 35 Einladung zur Generalversammlung VSE vom 17. September 2004 in Bad Ragaz Invitation à l'Assemblée générale de l'AES du 17 septembre 2004 à Bad Ragaz

## 39 Jahresbericht 2003

- 41 Vorwort
- 42 Energie- und Stromspots 2003
- 44 Energiepolitik 2003
- 53 Elektrizitätswirtschaft 2003
- 56 Verbandstätigkeit
  - Kommunikation
  - Dienstleitungen/Strommarkt
  - Veranstaltungen, Tagungen, Kurse
  - Vorstand
  - Kommissionen, Fachausschüsse und Projektgruppen
  - Nationale/Internationale Organisationen
- 77 Zahlen und Fakten

## 83 Marktplatz – Place de marché

### Impressum

**Herausgeber/Editeurs:** SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik/ Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information (Electrosuisse) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen/ Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

**Verlagsleitung/direction d'édition:** Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

**Redaktion Electrosuisse: Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik / Rédaction Electrosuisse: techniques d'information, de communication, d'énergie et d'environnement**

**Martin Baumann (Bau)**, Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; **Anita Serafini**, Verlagsassistentz/assistance d'édition; **Dr. Rolf Schmitz (Sz)**, Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; **Daniela Diener-Roth (dd)**, Redaktionsassistentz/assistance de rédaction; **Heinz Mostosi (hm)**, Produktion/production

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 57, [anita.serafini@electrosuisse.ch](mailto:anita.serafini@electrosuisse.ch)

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft / Rédaction AES: économie électrique**

**Ulrich Müller (m)**, Chefredaktor/réd. en chef; **Ursula Wüthrich (Wü)**, Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, Tel. 062 825 25 25, [ulrich.mueller@strom.ch](mailto:ulrich.mueller@strom.ch)

**Erscheinungsweise/Parution:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr erscheint jeweils ein Jahreshft. / Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

**Preise/Prix:** Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von Electrosuisse und VSE enthalten. L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Inseratverwaltung/Administration des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, [jiri.touzimsky@jean-frey.ch](mailto:jiri.touzimsky@jean-frey.ch)

**Allgemeine Infos/Informations générales**  
Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)  
[bulletin@electrosuisse.ch](mailto:bulletin@electrosuisse.ch)

**Adressänderungen und Bestellungen / Changements d'adresse et commandes**  
Electrosuisse, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, [asso@electrosuisse.ch](mailto:asso@electrosuisse.ch)

**Druck/Impression:** Huber & Co. AG, Postfach, 8501 Frauenfeld

**Nachdruck/Reproduction:** Nur mit Zustimmung der Redaktion / Interdite sans accord préalable

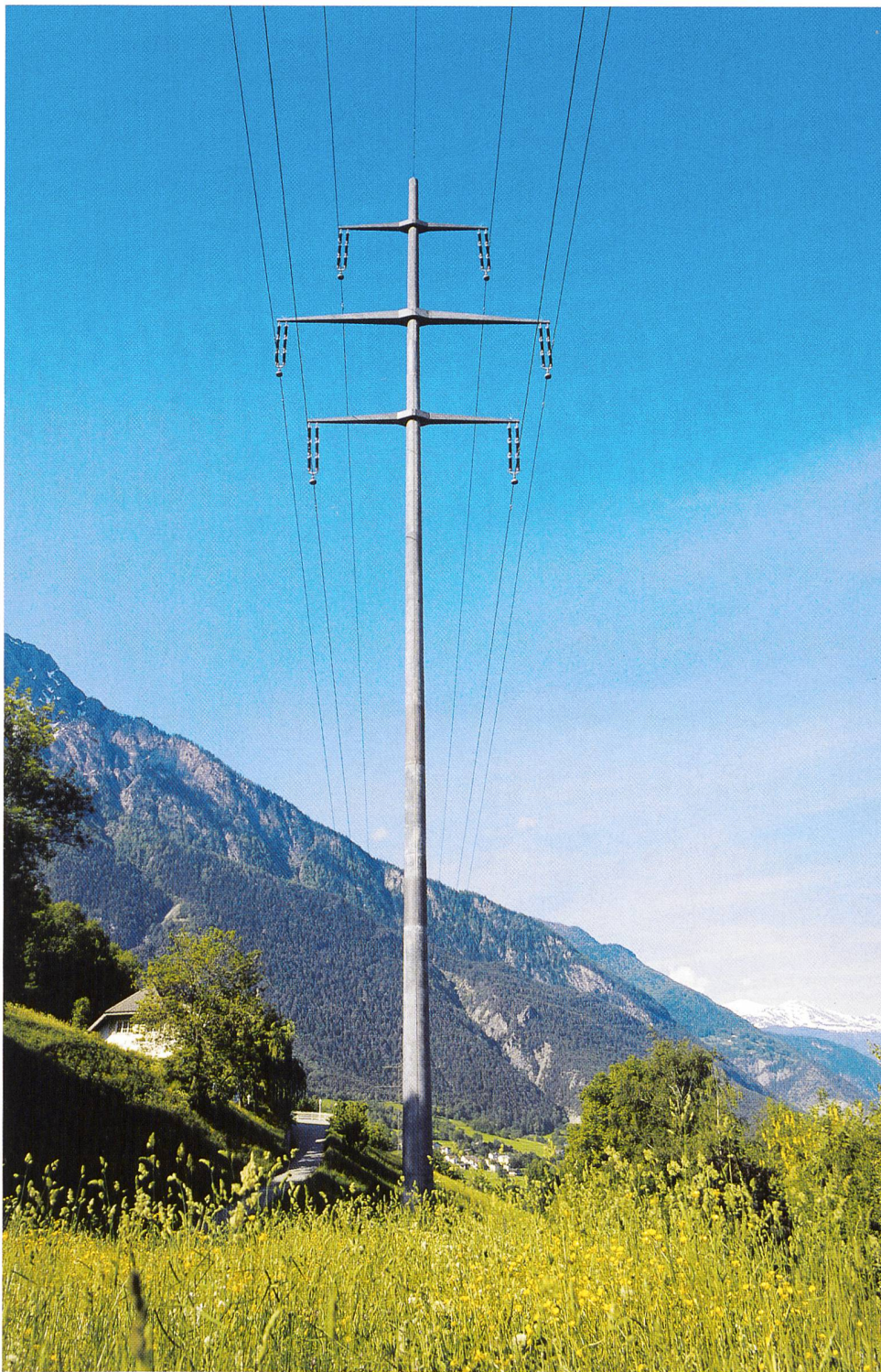
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier / Impression sur papier blanchi sans chlore  
ISSN 1420-7028



**Commander à la vitesse-lumière: [www.electro-materiel.ch](http://www.electro-materiel.ch)**



220-kV-Leitung Chippis – Mörel / Tragmast: Höhe = 61 m, Spannweite  $a_m = 350$  m



Schleuderbeton

Engineering

Innovation

**SACAC**

SACAC  
Schleuderbetonwerk AG  
Fabrikstrasse 11  
5600 Lenzburg  
Tel. +41 (0)62 888 20 20  
Fax +41 (0)62 888 20 21  
Mail [sacac@sacac.ch](mailto:sacac@sacac.ch)

Via ai Salici  
6514 Sementina  
Tel. +41 (0)91 850 10 70  
Fax +41 (0)91 850 10 79  
[www.sacac.ch](http://www.sacac.ch)

**Hochspannung**

# DER NACHFOLGER DES T213 – MULTIFUNKTIONAL UND EINFACH IN DER BEDIENUNG

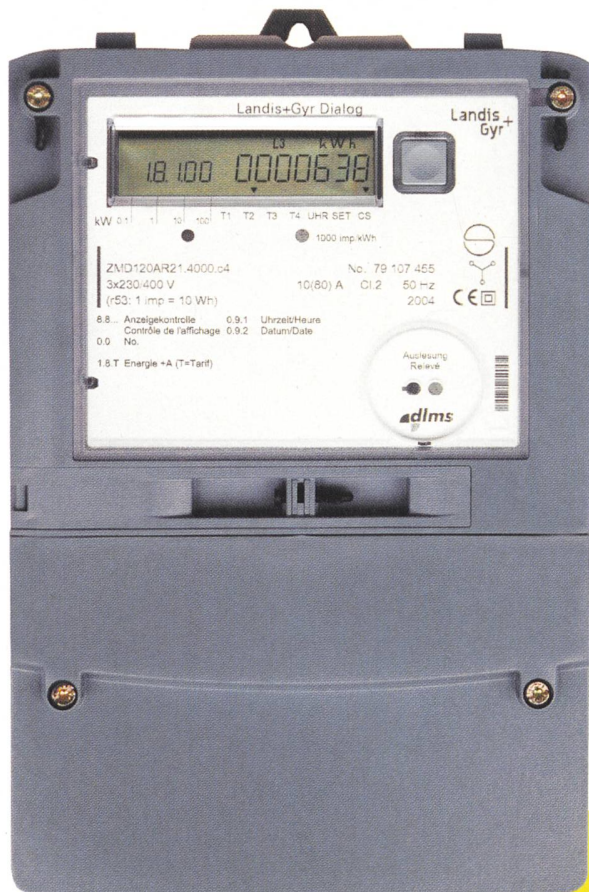
Präzise, zuverlässig und ausgestattet mit der Funktionalität,  
die Sie für die Verbrauchsmessung bei Ihren Haushaltkunden  
brauchen — heute und in Zukunft.

Diese Qualitäten finden Sie in unseren Haushaltzählern der  
neuesten Generation.

Effizient, langlebig, zukunftssicher

**Landis+Gyr Haushaltzähler ZMD120AR**

Landis  
| Gyr+



Landis+Gyr AG  
Verkauf Schweiz  
Tel. +41 41 724 2201  
[www.landisgyr.ch](http://www.landisgyr.ch)